

# Regionalausgabe : Deutschland

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer**

Band (Jahr): **46 (2019)**

Heft 2

PDF erstellt am: **02.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# REGIONAL AUSGABE

## DEUTSCHLAND

### Editorial

Immer wieder werde ich danach gefragt: Ja, alle Interessierten können an der Tagung der Auslandschweizer-Organisation (ASO) in Freiburg i.Br. teilnehmen (s.u.). Wer Mitglied in einem Schweizer Verein ist, kommt dabei in den Genuss einer vergünstigten Tagungskarte. Falls in Ihrer Nähe jedoch wirklich kein Schweizer Verein existiert, gibt es die Möglichkeit, Direktmitglied der Auslandschweizer-Organisation Deutschland zu werden. Weitere Infos erhalten Sie unter dieser E-Mail-Adresse: [info@aso-deutschland.de](mailto:info@aso-deutschland.de).



MONIKA UWER-ZÜRCHER  
REDAKTION DEUTSCHLAND

■ In der letzten Ausgabe erwähnte ich die Möglichkeit, mit einem freiwilligen Beitrag die Finanzierung der gedruckten Ausgabe der «Schweizer Revue» zu unterstützen. Detaillierte Bankangaben finden Sie nun auf Seite 23 dieser Ausgabe.

■ Rentner mit Schweizer Pensionskassenbezügen aufgepasst: Die Bemessung der Krankenkassenbeiträge von deutschen Versicherungen ist – was die Schweizer Pensionsgelder anbelangt – noch in vielen Fällen unkorrekt. Nochmal nachlesen können Sie den Text aus der Herbstausgabe 2018 unter [www.aso-deutschland.de](http://www.aso-deutschland.de). MONIKA UWER-ZÜRCHER

### ASO-Deutschland: Kranken- und Sozialversicherungen im Fokus

Die Jahreskonferenz der Auslandschweizer-Organisation (ASO) Deutschland findet in diesem Jahr in Freiburg im Breisgau statt. Alle Auslandschweizer und Freunde der Schweiz haben die Gelegenheit, sich am Auffahrtswochenende vom 28. Mai bis zum 1. Juni zu treffen.

Hochrangige Gäste haben ihre Teilnahme zugesagt. An den Kerntagen werden die Kranken- und Sozialversicherungen im Fokus stehen. Die ASO-Deutschland hat sich dafür entschieden, weil sie zu diesem Thema wöchentlich Anfragen erreichen. Fachkundige Referenten stellen sich Ihren Fragen. Am Freitag, den 31. Mai findet die Ersatzwahl des vakanten Sitzes im Auslandschweizererrat (ASR) statt. Die Kandidaten stellen sich auf Seite III dieser «Schweizer Revue» vor.

Der Schweizer Verein Freiburg im Breisgau unter der Leitung von Präsi-

dentin Ruth Ziegler-von Allmen gestaltet ein reiches Rahmenprogramm. Damit bietet sich den Teilnehmern die Gelegenheit, diese schöne Region kennenzulernen.

Der Freiburger Verein begeht am Samstag seinen einhundertsten Geburtstag und freut sich als Gastgeber, diesen mit Ihnen gebührend zu feiern. An jedem der drei Tage sponsert der Verein ein Unterhaltungsprogramm. Weitere Highlights sind eine kleine Schwarzwaldrundfahrt durchs Dreisamtal sowie eine Tour zum Kaiserstuhl, dem grossen Weinanbaugebiet in Baden.

Die Anmeldeformulare für Tagung und Hotel stehen unter [www.aso-deutschland.de](http://www.aso-deutschland.de) zum Download bereit. Bis zum 30. April ist ein Zimmerkontingent unter dem Stichwort «ASO-Tagung» reserviert. Anmeldeschluss für die Konferenz ist ebenfalls am 30. April. KERSTIN KUNATH, ASR

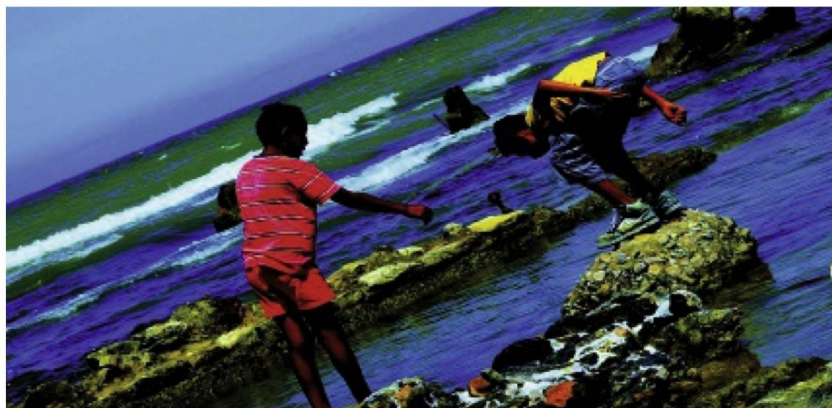


Das Freiburger Münster gehört zu den wenigen gotischen Großkirchen, die noch im Mittelalter vollendet wurden und zahlreiche Kriege nahezu unversehrt überstanden haben.

**Kulturkalender:**  
Schweizer Künstler in Deutschland

Dieser Kalender erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Bitte überprüfen Sie die Angaben in der lokalen Presse.

Ausstellung: A  
Theater: T  
Konzert: K



«Bildbuch» – ein Film von Jean-Luc Godard

Jean-Luc Godard setzt mit seinem neuesten Film sein sich alle Freiheiten nehmendes Spätwerk fort. Ein rauschhafter Gedankenfluss, eine assoziative Collage in fünf Kapiteln. Die Sehnsucht nach Freiheit, die Abgründe der Menschheit, die Schönheit des Kinos, Zeit und Geschichte, gedehnt und verdichtet. Kinostart deutschlandweit ab 4. April.

**Altenburg**

Christoph Irniger, Pilgrim (K), 13.4., Jazzclub

**Berlin**

Garten der irdischen Freuden (A), mit Piploetti Rist, Uriel Orlow u.a., 26.7.–1.12., Gropius Bau

**Bonn**

Ballet du Grand Théâtre de Genève, «CALLAS», 27. + 28.4., Theater Bonn, Opernhaus

**Kaiserslautern**

Jérôme Meizoz, Lesung, 24.5., Literaturforum

**Karlsruhe**

Dagobert, Die Welt ohne Zeit (K), 3.4., KOHI Kulturraum

**Ladenburg**

Christoph Steiners Escape Argot (K), 4.5., Leicht & Selig

**Mainz**

Christoph Steiners Escape Argot (K), 3.5., Atelier Schauder

**München**

Hannah Weiss Group (K), 29.4., Night Club im Bayerischen Hof

Sven Hartmann, Strandgut (A),

bis 2.6., Mineralogische Staatssammlung

**Offenbach**

Doris Friedmann, L'amour & Glück, Comedy, 6.4., Theateratelier 14H

**Reut**

Christoph Irniger, Pilgrim (K), 14.4., Zoglau 3

**Rostock**

Christoph Irniger, Pilgrim (K), 12.4., Jazzclub

**Saarbrücken**

Hammond-Avantcore-Trio, Jazz (K), 6.4., Gemeindezentrum Alte Kirche

**Stuttgart**

Dagobert, Welt ohne Zeit (K), 4.4., Kulturzentrum Merlin

**Ulm**

Schnellertollermeier (K), 3.4., Roxy

**In Grenznähe:** Schweizer Fernsehen ist nicht mehr via Antenne zu empfangen

Am 3. Juni 2019 wird die Verbreitung der SRG-Fernsehprogramme über Antenne (DVB-T) eingestellt. Das betrifft vor allem Schweizer im grenznahen Gebiet. Es wird folglich nicht mehr möglich sein, wie bis anhin via Antenne gratis die Schweizer Fernsehprogramme zu empfangen, sondern nur noch via Internet oder Satellitenempfang mit Sat-Access-Karte, welche bei der SRG bestellt werden kann (+41 848 86 89 69). Der Versorgungsauftrag der SRG SSR wird durch Swissinfo und weitere Angebote gewährleistet.

Die SRG hat eine Helpline für Fragen eingerichtet: +41 848 88 55 33. Ausführliche Informationen zu diesem Thema finden Sie auf [www.broadcast.ch](http://www.broadcast.ch).

**Auf Tournee:** Hazel Brugger

Die Gewinnerin des deutschen Kleinkunstpreises Hazel Brugger gastiert mit ihrem zweiten Soloprogramm «Tropical» in folgenden Städten Deutschlands: am 3.5. in Marburg, am 23.5. in Nürnberg, am 24.5. in Bamberg, am 25.5. in Coburg, am 1.6. in Freiburg, am 3.6. in München, am 6.6. in Klewe, am 7.6. in Krefeld, am 20.9. in Schwerin, am 21.9. in Rostock, am 22.9. in Potsdam, am 25.9. in Dortmund, am 26.9. in Essen, am 27.9. in Osnabrück, am 28.9. in Lingen, am 12.10. in Stuttgart und am 13.10. in Darmstadt. Weitere Termine s. [hazelbrugger.com](http://hazelbrugger.com).





**ASR-Wahlen:****Die Kandidaten stellen sich vor**

Aufgrund des Wegzugs des Auslandschweizerrates Lukas Bucheli nach China sind anlässlich der Konferenz der Auslandschweizer-Organisation (ASO) Deutschland in Freiburg i.Br. Wahlen fällig. Im folgenden stellen sich die Kandidaten vor.



Kerstin Kunath  
Schweizer  
Verein Dresden

Mein Name ist Kerstin Kunath-Kind. Ich stelle mich zur Wahl als ehrenamtliche Vizepräsidentin der Auslandschweizer-Organisation Deutschland.

Ich bin 1966 in der DDR geboren und aufgewachsen. Mein Heimatort ist Adelboden (BE). Meine Vorfahren kamen der Arbeit wegen nach Deutschland. Ich lebe in Wilthen, im Bautzener Oberland. Meine Liebe zur Schweiz und den Landsleuten wuchs durch viele Reisen in verschiedene Kantone, die ich nach der politischen Wende ausgiebig nachholte. Ich beschäftigte mich mit der Schweizer Demokratie und nahm an der Landsgemeinde in Appenzell und Glarus teil. Ich halte Kontakt zum Schweizerisch-Deutschen Wirtschaftsclub in Dresden. Ausserdem bin ich Mitglied des Schweizer Vereins Dresden. Als freie Journalistin arbeite ich für den Hörfunk. Seit 1987 bin ich verheiratet und habe zwei erwachsene Kinder.

Als Vizepräsidentin der ASO-Deutschland wurde ich vom Präsidium bereits im Juni 2018 kooptiert, nachdem die Stelle durch einen plötzlichen Wegzug des Vorgängers nicht mehr besetzt war.

Für die ASO-Jahreskonferenz 2018 in Dresden habe ich in beiden Organisations-Teams mitgearbeitet, in dem der ASO-D und

in dem des Schweizer Vereins Dresden. Im weltweiten Auslandschweizererrat, kurz ASR, besetze ich seit Mai 2017 einen der acht deutschen Sitze. Wir setzen uns dort für die Belange der Auslandschweizer ein. Themen sind zum Beispiel die AHV, die Bankenproblematik oder das e-Voting. Auch wenn einige Probleme nicht kurzfristig zu lösen sein werden, möchte ich die in Deutschland lebenden Schweizer vertreten. Insbesondere liegt mir dabei der Osten Deutschlands am Herzen.



Matthias von Ah  
Schweizer Verein  
Mittelhessen

Mein Name ist Matthias von Ah. Ich bin gebürtiger Frankfurter, 57 Jahre alt, habe einen Schweizerpass und bin derzeit stellvertretender Auslandschweizererrat.

Ich bin gelernter Versicherungskaufmann und P.R. Manager, bin verheiratet mit Stefanie von Ah und habe zwei erwachsene Söhne. Ich wohne im schönen Giessener Umland inmitten der Natur und bin sportlich, sozial und ehrenamtlich engagiert.

Eine ausgeprägte Reisetätigkeit führte dazu, dass ich die Schweiz bereits seit Kindheit häufig besuchte. Dabei wurde in mir schon seit Langem der Wunsch wach, mich stärker für die Belange der Auslandsschweizerinnen und Auslandschweizer auch in der deutschen Diaspora zu engagieren. Denn in so manch persönlichem Gespräch wurde mir gewahrt, dass es vielerlei Fragen, aber auch Sorgen und Nöte unter den Landsleuten in Deutschland gibt, wo ich gerne hilfreich zur Seite stehen möchte.

So führte dieser innere Ruf dazu, dass ich im Jahr 2017 zum stellvertretenden Aus-

landschweizererrat gewählt wurde. Dies sollte nur eine Zwischenstation sein, da es nach wie vor sehr viel zu tun gibt und ich nicht nur als Stellvertreter wirken will, bewerbe ich mich nun aufgrund eines frei gewordenen Platzes um die Position eines «richtigen» Auslandschweizerates. So stehe ich nicht nur für Notfälle zur Verfügung, sondern auch für den vollen Einsatz.



Sonja Lengning  
Vizepräsidentin  
der Schweizer  
Gesellschaft  
Stuttgart

Mein Name ist Sonja Lengning. Ich bin 1971 in Männedorf (ZH) geboren und kenne verschiedene Regionen der Schweiz, wohnte ich doch u.a. in Uerikon, Laufenburg, Meilen, Sion, Spiez und Bern, bevor ich während des Studiums nach Stuttgart zog. Seit 1999 lebe ich hier mit meinem Mann Stephan, meiner Tochter Larissa (18), meinem Sohn Severin (12), zwei Katzen und zwei Islandpferden.

Ich bin Psychotherapeutin und Sachverständige für Umgangs- oder Sorgerechtsfragen, wenn sich Eltern bei einer Trennung nicht zum Wohle des Kindes einigen können. Ich kann mir ein Engagement im Auslandschweizererrat gut vorstellen, da ich mich immer stark mit der Schweiz verbunden fühlte und diese Verbindung pflegen möchte. Zudem kämpfte ich selbst mit länderübergreifenden Regelungen: Ich musste an der Uni Prüfungen nochmals ablegen, weil sie nicht anerkannt wurden, und den Führerschein ein zweites Mal machen. Es würde mich freuen, das anderen ersparen zu können. Ich bin politisch interessiert und würde gerne, den Süden des Gastlandes vertreten und das Leben von Schweizern in Deutschland vereinfachen.



**Pforzheim:** Fast wie in der Alphütte

Schon zum zwanzigsten Mal trafen sich die Mitglieder der Schweizer Gesellschaft Pforzheim im Januar in den Räumen des historischen Gerberhauses in Bretten. Das Käsefondue in diesem rustikalen Ambiente – fast wie in einer Schweizer Alphütte – schmeckte allen sehr. Generalkonsul Ernst Steinmann vom Schweizer Generalkonsulat in Stuttgart war dabei und spendete einen vorzüglichen Weisswein aus dem Wallis. MICHAEL LEICH

Zu den kommenden Veranstaltungen der Schweizer Gesellschaft Pforzheim sind Gäste herzlich willkommen.

- 31. März: Besuch des Römermuseums Remchingen mit der Sonderausstellung «Jerusalem»
- 5. Mai: Maiwanderung
- 26. Mai: Besuch der Gartenschau in Heilbronn
- 16. Juni: Rosenschau in Horrheim



**Schweizer Parks**

Eine Anregung für den nächsten Heimataufenthalt gefällig? Unter [www.city-parks.ch](http://www.city-parks.ch) präsentiert der ehemalige Pfarrer von Dübendorf, Herbert Pachmann, der nun in Singen lebt, 33 grüne Oasen in traumhaften Bildern. Die Webseite ist eine Augenweide und völlig werbefrei. Im Bild der Belvoir Park in Zürich

**Stuttgart:** Hoch hinaus

Die Schweizer Gesellschaft Stuttgart freut sich immer über neugierige Gäste.

- 11. Mai: Hoch hinauf in Rottweil  
Wir machen einen Tagesausflug nach Rottweil und besichtigen den Aufzug-Testturm von Thyssen-Krupp.
- 1. Juni: Stäffelestour  
Unser Mitglied Barbara Merckel unternimmt mit uns in Stuttgart eine Stäffelestour.
- 20. Juli: 1. August-Feier  
Auch dieses Jahr feiern wir wieder gebührend den Geburtstag der Schweiz. Lassen Sie sich überraschen!
- 28. August: Stuttgarter Weindorf  
Traditionsgemäss treffen wir uns wieder am Eröffnungsabend zum Vierte-

les Schlotzen und zu guten Gesprächen auf dem Weindorf.  
Stammtisch: Wir treffen uns immer am letzten Dienstag im Monat ab 18.30 Uhr, ausser im August.

MARTIN A. OBRECHT

**Le cercle romand de Stuttgart** s'adresse aux Suisses et Suissesses francophones de la région de Stuttgart qui ont envie de rencontrer des amis et de parler dans leur langue maternelle. Indépendant et sans statuts, il organise des rencontres mensuelles ainsi que des sorties culturelles et récréatives. Pour de plus amples renseignements veuillez vous adresser à Catherine Kuschnik-Feuz, Tél.: 07152/7 64 04 92, [kuschnik.nc@kabelbw.de](mailto:kuschnik.nc@kabelbw.de).

Fondue-Essen mit Generalkonsul Ernst Steinmann (stehend)



**SCHWEIZER VEREINE IM KONSULARBEREICH VON MÜNCHEN UND STUTTGART**

**ALLGÄU**  
NHG-Gruppe Allgäu – Präsident: Alexander Gartmann, Tel. 0831/6 83 36  
E-Mail: [ThomasGartmann@web.de](mailto:ThomasGartmann@web.de)

**AUGSBURG**  
Schweizerverein «Helvetia» Augsburg – Präsident: Joachim Güller  
Tel. 0821/70 99 85, E-Mail: [schweizer-verein-augsburg@hotmail.de](mailto:schweizer-verein-augsburg@hotmail.de)

**FREIBURG i.Br.**  
Schweizer Verein Freiburg i.Br. e.V. – Präsidentin: Ruth Ziegler-von Allmen  
Tel. 07661/48 42, E-Mail: [G-R.Ziegler@t-online.de](mailto:G-R.Ziegler@t-online.de)

**GRENZACH-WYHLEN**  
Schweizer Kolonie Grenzach – Präsidentin: Verena Hafner  
Tel. 07424 / 90 97 74, E-Mail: [hafner-pflugji@t-online.de](mailto:hafner-pflugji@t-online.de)

**JESTETTEN**  
Schweizerverein «Helvetia» Jestetten und Umgebung  
Präsident: Bruno Auf der Maur, Tel. 07745/89 99  
E-Mail: [aufdermauer.bruno@t-online.de](mailto:aufdermauer.bruno@t-online.de)

**MANNHEIM**  
Schweizerverein «Helvetia» Mannheim – Präsidentin: Beatrice Ratai  
Tel. 0634/49 54 29 68, E-Mail: [trice56@gmx.net](mailto:trice56@gmx.net)

**MÜNCHEN**  
Schweizer Verein München e.V. – Präsidentin: Adelheid Wälti  
Geschäftsstelle: Tel. 089/33 37 32, E-Mail: [schweizervereinmuenchen@t-online.de](mailto:schweizervereinmuenchen@t-online.de)  
Schweizerisch-Deutscher Wirtschaftsclub e.V. München  
Präsidentin: Monika Oberdorfer, Tel. 0151/14 26 49 26  
E-Mail: [info@sdwm.de](mailto:info@sdwm.de)

**NÜRNBERG**  
Schweizer Verein Nürnberg – Präsidentin: Verena Fenske-Gmür  
Tel. 0911/6 49 46 78, E-Mail: [Verena.Fenske@web.de](mailto:Verena.Fenske@web.de)

**ORTENAU**  
Schweizerverein Ortenau – Präsidentin: Silvia Berger  
Tel. 07802/7 04 52 60, E-Mail: [mail@schweizerverein-ortenau.de](mailto:mail@schweizerverein-ortenau.de)

**PFORZHEIM**  
Schweizer Gesellschaft Pforzheim – Präsidentin: Brigitte Leich  
Tel. 07252/97 55 66, E-Mail: [schweizer-gesellschaft-pforzheim@gmx.de](mailto:schweizer-gesellschaft-pforzheim@gmx.de)

**WWW.ASO-DEUTSCHLAND.DE**

**RAVENSBURG**  
Schweizer Verein «Helvetia» Ravensburg – Präsidentin: Brigitte Schaal-König  
Tel. 0751/3 62 24 16, E-Mail: [b.schaalkoenig@bueroschaal.de](mailto:b.schaalkoenig@bueroschaal.de)

**REUTLINGEN**  
Schweizerverein «Helvetia» Reutlingen e.V. – Präsidentin: Ilse Brillinger  
Tel. 07123/3 17 04, E-Mail: [schweizerverein-reutlingen@web.de](mailto:schweizerverein-reutlingen@web.de)

**STUTTGART**  
Schweizer Gesellschaft Stuttgart – Präsident: Martin A. Obrecht  
Tel. 01573/4 71 61 55, E-Mail: [obrecht@schweizer-gesellschaft-stuttgart.de](mailto:obrecht@schweizer-gesellschaft-stuttgart.de)  
Schweizer Schützenverein Stuttgart – Präsident: Marc Schumacher  
Tel. 0711/24 63 30, E-Mail: [info@ssv-stuttgart.de](mailto:info@ssv-stuttgart.de)  
Schweizerisch-Deutscher Wirtschaftsclub Baden-Württemberg  
Präsident: Manfred Rüdizühl, Stellvertreter: Walter Johannes Steyer  
E-Mail: [info@sdwbw.de](mailto:info@sdwbw.de)

**ULM**  
Schweizerverein Ulm/Neu-Ulm – Präsidentin: Gabriela Marti  
Tel. 0731/5 67 82, E-Mail: [Gabriela.marti@web.de](mailto:Gabriela.marti@web.de)



## Jestetten: Schweizer Fahne flatterte mit Sonderbewilligung

Der Ursprung des Schweizer Vereins «Helvetia» Jestetten geht in die wirren Kriegs- und Nachkriegsjahre des 2. Weltkrieges zurück. Der Jestetter Zipfel, der auf einer Länge von 55 Kilometern von der Grenze zur Schweiz umschlossen wird, war bis 1935 Zollausschlussgebiet. Dadurch war bis zu diesem Zeitpunkt die wirtschaftliche Verbundenheit mit dem Heimatland sowieso gegeben und danach konnte man bis zum Beginn des Krieges mit der NS-Regierung einigermassen leben.

1945 war eine ganz andere Situation entstanden, denn in Jestetten hatte die französische Besatzungsmacht das Sagen. Schweizer Staatsbürger wurden im Mai 1945 zwar nicht evakuiert, doch waren sie nicht privilegiert, was den Alltag in Jestetten und Umgebung betraf. Sie unterstanden denselben Ausgangsbeschränkungen, der Lebensmittelrationierung, den Requisitionen und den Bestimmungen über Abgaben.

Keine sonderliche Hilfe erfuhren sie, wie es schien, von den offiziellen schweizerischen Stellen in Bern. Auch vom Zollpersonal hüben und drüben war nichts zu erwarten. Der Lohn aus der Arbeit in der Schweiz wurde nur zu 25 Prozent in Schweizer Franken ausbezahlt, der Rest in der praktisch wertlosen deutschen Währung.

Im allgemeinen durften sie zunächst keine Waren mitnehmen, oder nur mit einer sehr umständlich zu erhaltenden Ausfuhrgenehmigung. Um mit diesen Problemen fertig zu werden und der Besatzungsmacht gegenüber geschlossen als Ansprechpartner auftreten zu können, schlug Regierungsrat Rudolf Meier aus Eglisau vor, einen Verein zu gründen.

So konnte am 10. Februar 1946 mit Einverständnis der örtlichen französischen Kommandantur die Gründungsversammlung mit immerhin 38 Beteiligten stattfinden.

Der Verein entfaltete sogleich eine rege Tätigkeit. Da gab es zunächst ganz praktische Aufgaben zu erledigen. So war die Spendenverteilung für in Not geratene Landsleute zu organisieren. Es mussten Lebensmittel- und sonstige Warenpakete verteilt werden, die zuvor an der Grenze abzuholen waren.

1. August 1947:  
Französisches Militär  
stürmte die Feier des  
Schweizer Vereins  
Jestetten und  
kontrollierte jeden  
Ausweis.



Wie jeder deutsche Verein musste der Schweizer Verein seine Versammlungen bei den Franzosen anmelden und um Verlängerung der Ausgehzeit nachsuchen, damit die Besucher nach der Veranstaltung noch nach Hause gehen konnten. Die Sperrzeit galt für jeden Einwohner, egal welcher Nationalität.

Theateraufführungen des Vereins hatten die Franzosen auch zu genehmigen. Dazu musste vorher das Textbuch eingereicht werden. Damit bei der 1. August-Feier 1947 die Schweizer Fahne gehisst werden konnte, bedurfte es einer Sonderbewilligung. Als die genehmigte Feier dann im Jestetter Löwen ihren Gang nahm, stürmten französische Militärpersonen den Saal und kontrollierten die Ausweise der Anwesenden. Was war geschehen? Die Vereinsführung hatte vergessen, den örtliche Kommandanten einzuladen.

Ein anderes Problem waren die Verluste und Schäden, die den Schweizer Staatsangehörigen durch den Krieg oder durch die Währungsreform entstanden waren. Es galt aber auch, die Schwierigkeiten für die Kinder zu lösen, die Schulen in der Schweiz besuchten. Das dort zu zahlende Schul-

geld gab Anlass für immer neue Verhandlungen. So mussten manche Hürden bewältigt werden, die der damaligen Vereinsführung sicher manch schlaflose Nächte bereitet hatten.

Heute kämpfen wir um aktuelle Themen, die uns beschäftigen, wie die AHV, Pensionskassen, Versicherungen und Aufenthaltsbewilligungen.

Am 22. März hielt der Verein seine 70. Generalversammlung ab, obwohl der Verein bereits 73 Jahre existiert. Nicht immer erteilten die Besatzer die Erlaubnis zu einer Versammlung. Der Schweizer Verein «Helvetia» Jestetten und Umgebung zählt heute rund achtzig Mitglieder. Diese setzen sich zusammen aus Schweizern vom westlichen Bodensee bis in den Schwarzwald hinauf.

JOSEF EISENLOHR

Gäste sind immer herzlich willkommen. Eine vorherige Anmeldung wird erbeten.

- Sonntag, 16. Juni um 15 Uhr: Sommerfest mit Schweizer Barbeque bei der Käppele-Hütte
- Samstag, 28. September um 9.30 Uhr: Ausflug und Besichtigung der Gipsermuseums Schleithelm mit Führung, anschliessend Essen auf der Mittleren Alp
- Sonntag, 17. November um 15 Uhr: Racletteessen im Haus der christlichen Gemeinde Lottstetten



### Kassel: Neuer Vorstand

Der Schweizer Club Kassel wählte am 14. Februar einen neuen Vorstand. Im Bild von links: Gerhard Valentin, Vizepräsident, Tatjana Weloch-Süess, Schriftführerin, Margrit Mammey, Beisitzerin, und Reinhard Süess, Präsident. Der Posten des Kassiers blieb vakant.

### Unser Jobangebot

WEBAGENTUR.CH

## Schwiizerdütsch Telefonist/in gesucht

Auf diesem Weg suchen wir nach einem Telefonisten, welcher Termine vereinbart für unsere Webberater in der gesamten Deutschschweiz.

2500 Webseiten für Kleinbetriebe haben wir bereits erstellt. Helfen Sie mit, weitere Unternehmen von unseren preiswerten Angeboten zu überzeugen und einen kostenlosen Termin mit uns wahrzunehmen.

**Bewerben Sie sich telefonisch oder schriftlich bei uns:**

[www.webagentur.ch](http://www.webagentur.ch) **044 504 26 00** [job@webagentur.ch](mailto:job@webagentur.ch)

#### Sie bringen mit:

- Einfühlungsvermögen und Überzeugungstalent
- Selbstständige und pflichtbewusste Arbeitsweise
- Ideales Alter: zwischen 30 und 60 jährig

#### Wir bieten Ihnen:

- Endlich wieder Schwiizerdütsch reden!
- Flexibles Pensum zwischen 40-80%
- Arbeit von zu Hause über Telefonsoftware
- Fixe Entlohnung plus Erfolgshonorar

Stefan Hausherr, AG

Gabriel Hauser, BE

Simone Zuberbühler, SG

Jari Müller, LU

Lea Moser, ZH

Nicolas Häseli, BS/BL



#### SCHWEIZER VEREINE IM KONSULARBEREICH VON FRANKFURT

**AACHEN**  
Schweizer Club Aachen e.V. – Stv. Präsidentin: Marisa Brogгинi  
Tel. 02407/95 39 75 55, E-Mail: info@schweizerclubaachen.de  
**BAD OEYNHAUSEN**  
Schweizer Verein Ostwestfalen-Lippe e.V. – Präsidentin: Silke Schlegel  
Tel. 05221/7 61 58 26, E-Mail: silkeschle@aol.de  
**DÜREN**  
Schweizer Schützenverein Düren – Präsident: Roland Cfeller  
Tel. 02446/91 11 00, E-Mail: r.gfeller@t-online.de  
**DÜSSELDORF**  
Schweizerverein Düsseldorf – Präsidentin: Anne Schulte  
Tel. 02102/4 16 12, E-Mail: acgschulte@t-online.de  
Deutsch-Schweizerische Wirtschaftsvereinigung zu Düsseldorf e.V.  
Vorsitzender: Dr. Thomas Schmitz, Tel. 0211/1 79 33 90, www.dswev.de  
**ESSEN**  
Schweizer Verein Essen-Ruhr und Umgebung e.V. – Präsident: Frank Wyrtsch

Tel. 0208/59 18 43, E-Mail: wyrtsch-sanitaer-heizung@arcor.de  
**FRANKFURT A.M.**  
Schweizer Gesellschaft Frankfurt – Präsident: Dr. Jürgen Kaufmann  
Tel. 069/69 59 70 11, E-Mail: juergen.kaufmann@sgffm.de  
Schweizer Schützen Frankfurt – Präsident: Wolfgang Kasper  
Tel. 06133/50 93 90, wolfgang.kasper@skygライダー.net  
**GIESSEN**  
Schweizerverein Mittelhessen – Präsident: Hans-Peter Schwizer  
Tel./Fax 06408/50 19 48, E-Mail: schwizer@swissmail.org  
**KASSEL**  
Schweizer Club Kassel – Präsident: Reinhard Süess  
Tel./Fax 05662/32 12, E-Mail: r.suess@t-online.de  
**KOBLENZ**  
Schweizer Club Rhein-Lahn – Präsident: André Kurt  
Tel. 06431/9 77 90, E-Mail: a.kurt@ds-messwerkzeuge.de

#### WWW.ASO-DEUTSCHLAND.DE

**LUDWIGSHAFEN**  
Schweizer Verein «Helvetia» Ludwigshafen – Präsidentin: Annelies Lutz-Güpfert  
Tel. 06353/31 48, E-Mail: Lutz-guepfert@t-online.de  
**MÜNSTER**  
Schweizer Treffen Münster/Westfalen – Präsident: Karl-Heinz Binggeli  
Tel. 02554/89 61, E-Mail: khbinggeli@gmx.ch  
**SAARBRÜCKEN**  
Vereinigung der Schweizer im Saarland – Präsidentin: Anna Blass  
Tel. 0681/39 73 36  
**SIEGEN**  
Schweizer Club Siegen und Umgebung – Präsidentin: Dr. Verena Lüttel  
Tel. 0271/8 15 87, E-Mail: verena-luettel@t-online.de  
**WIESBADEN**  
Schweizer Verein für Wiesbaden und Umgebung  
Präsidentin: Yvonne M. Diffenhard  
Tel. 0179/2 32 12 34, E-Mail: Yvonnediffenhard@hotmail.com



**Berlin:** Agile Neurentner gesucht



Schweizer Senioren und Seniorinnen in Berlin, die nicht mehr sehr mobil sind, freuen sich ausserordentlich, wenn sie Besuch bekommen und sich dabei in ihrem heimatlichen Idiom unterhalten können. Trudy Brun-Walz, die Präsidentin der Schweizerischen Wohltätigkeitsgesellschaft (WG) Berlin, will dieses soziale Engagement der Vereinigung intensivieren. Hierfür sucht sie agile Neurentner oder auch jüngere Schweizer, die Lust haben, gelegentlich einen Hausbesuch zu machen und sich ein bisschen um die Landsleute zu kümmern. Nebst dem Vorstand besuchen mittlerweile schon vier Mitglieder der WG sporadisch ihre neuen Schützlinge.

Dieses Jahr hat der Vorstand für Mitte August eine etwa vierstündige Dampferfahrt über die Spree geplant. Er hat ein modernes, sehr kom-



Trudy Brun-Walz ist seit fünfzehn Jahren Präsidentin der Schweizerischen Wohltätigkeitsgesellschaft (WG) Berlin.

Oben: Im Juli 2017 besuchte die WG mit 98 Gästen das imposante Schiffshebewerk von Niederfinow.

fortbales Fahrgastschiff mit dem vielversprechenden Namen «Brasil» gechartert. Start ist am Treptower Park. Spreeaufwärts geht es an der Liebesinsel und der Altstadt von Köpenick vorbei in die Müggelspree. Ziel ist der Grosse Müggelsee, der mit 7,4 Quadratkilometern der grösste aller Berliner Seen ist. Im Westen des Sees erhebt sich der Grosse Müggelberg, der mit seinen 114 Metern über Meer die höchste natürliche Erhebung Berlins ist. Alle Senioren in und um Berlin bis zum Jahrgang 1954 erhalten im Juli eine persönliche Einladung.

Die Schweizerische Wohltätigkeitsgesellschaft Berlin wurde 1843 gegründet und ist damit die älteste Schweizer Vereinigung Deutschlands. Der gemeinnützige Verein kann sich rühmen, immerhin 120 Mitglieder zu zählen. Alljährlich veranstaltet die Gesellschaft einen Sommerausflug und eine Weihnachtsfeier für Schweizer Rentner und Rentnerinnen in und um Berlin. Diese für die Teilnehmenden kostenfreien Veranstaltungen sind selbstverständlich nur realisierbar dank vieler kleiner und grösserer Spenden sowie dank eines umtriebigen siebenköpfigen Vorstandes.

MONIKA UWER-ZÜRCHER

**SCHWEIZER VEREINE IM KONSULARBEREICH DER SCHWEIZERISCHEN BOTSCHAFT BERLIN**

**BERLIN**  
Schweizer Verein Berlin – Präsident: Matthias Zimmermann  
Tel. 030/44 04 82 00, E-Mail: m.zimmermann@schweizer-verein-berlin.de  
Schweizerische Wohltätigkeitsgesellschaft Berlin e.V.  
Präsidentin: Trudy Brun-Walz  
Tel. 030/4 02 56 59, E-Mail: t.brun-walz@gmx.de

**BRAUNSCHWEIG**  
Schweizer Verein Braunschweig – Präsidentin: Martina Luderer  
Tel. 05307/20 44 68, E-Mail: vorstand@schweizer-verein-braunschweig.de

**BREMEN**  
Schweizer Verein «Rüti» Bremen – Präsidentin: Helen Wischhusen-Stamm  
Tel. 0421/3 46 91 57, E-Mail: helen.wischhusen@web.de

**DRESDEN**  
Schweizer Verein Dresden – Präsidentin: Silvia Tröster  
Tel. 0351/2 51 58 76, E-mail: info@troester-tours.de  
Schweizerisch-Deutscher Wirtschaftsclub in Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen e.V. – Präsident: Björn-Markus Bennert  
Tel. 0351/3 18 81 21, E-Mail: bennert@sdwc.de

**HAMBURG**  
Schweizer Verein «Helvetia» Hamburg – Präsidentin: Annemarie Tromp  
Tel. 0174/4 59 15 76, E-Mail: annemarie.tromp@schweizerverein-hamburg.de

**HANNOVER**  
Schweizer Verein Hannover – Präsidentin: Beatrix Reinecke  
Tel. 0511/6 04 28 15, E-Mail: schweizerverein-hf@web.de

**WWW.ASO-DEUTSCHLAND.DE**

**LEIPZIG**  
Schweizer Club Leipzig u. Umgebung – Präsident: Urs Meyer  
Tel. 0178/4 18 67 94, E-Mail: ursm1977@gmail.com

**OSNABRÜCK**  
Schweizer Verein Osnabrück e.V. – Präsidentin: Elisabeth Michel  
Tel. 0541/4 83 36, E-Mail: elisabeth.michel@osnanet.de

**SCHLESWIG-HOLSTEIN**  
Schweizer Verein Schleswig-Holstein – Präsident: Martin Abächerli  
Tel. 0159/03 86 30 54, E-Mail: m.abaecherli@schweizerverein-sh.de

**PRAKTISCHE INFORMATIONEN**

SCHWEIZER VERTRETUNGEN IN DEUTSCHLAND: Die Adressen der Schweizer Botschaft und der Generalkonsulate finden sich im Internet auf [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Klick aufs Menü «Vertretungen»

REDAKTION DER REGIONALSEITEN UND INSERATEVERKAUF:  
Monika Uwer-Zürcher, 03379/37 42 22, E-Mail: monikauwer@gmx.de

**Nächste Regionalausgabe**

Nummer Redaktionsschluss Erscheinungdatum

3/19	10.4.	28.5
5/19	15.8.	26.9.

Die Nummern 4 und 6 erscheinen ohne Regionalteil.

**Auslandsschweizer-Organisation (ASO-) Deutschland**

Präsidentin: Annemarie Tromp, Hamburg  
Tel. 0174/4 59 15 76, [www.ASO-Deutschland.de](http://www.ASO-Deutschland.de)  
E-Mail: [annemarie.tromp@aso-deutschland.de](mailto:annemarie.tromp@aso-deutschland.de)  
Geschäftsstelle: Trittauer Amtsweg 19, 22179 Hamburg  
Die ASO-Deutschland ist ein gemeinnütziger Verein.



# MIGROS

Ein echtes Stück Schweiz.  
Migros-Shop.de

Lieferung nach  
Deutschland &  
Österreich!

## Die Schweiz im Ausland geniessen



Schweizer Spezialitäten im Ausland geniessen: zur Fasnacht, an Ostern,  
Grillparties oder Weihnachten. Feiern Sie mit Migros-Produkten.

[www.migros-shop.de](http://www.migros-shop.de) 

Bequem 1'400 Migros-Produkte online bestellen. Aktionen mit tollen Angeboten | Kauf auf Rechnung  
Bezahlung in Euro | Versand ab Deutschland | Lieferung innerhalb 48 h | Portofrei ab € 50.-